

Lletres

# La segona dona

PAU DITO TUBAU 31/12/2009

Vota ☆☆☆☆☆ Resultado ★★★★★ 0 votos



## País de neu

La noticia en otros webs
<a href="#">webs en español</a>
<a href="#">en otros idiomas</a>

*Yasunari Kawabata. Traducció: Albert Nolla*

### Viena Edicions, 2009

144 pàgines. 15 euros

*La història parteix del moment que un home coneix una geisha jove no professional*

*L'amor no correspost és el tema inalterable de l'obra en prosa de Kawabata*

Escriptor fidel al to i al timbre de certa tradició entre els novel·listes japonesos d'una època travessada per tota mena de cataclismes i transformacions, Yasunari Kawabata (1899-1972) va ser el més immune a l'aire d'un temps marcat per l'occidentalització amb esperit imperialista i la dilatació del trauma postbèl·lic a partir del 1945; una tradició lingüística i literària, la seva, incomparable en l'exploració fins al darrer detall

de la intimitat i dels espais interiors en què es desplega, des de la psicologia del desig o la contemplació quieta del paisatge fins als aspectes més eteris o estranys dels moments banals; i que té en *La novel·la de Genji*, *el Diari de l'efímera* i *El llibre del coixí*, tres obres escrites per dones, uns referents ineludibles, i en el refinament i l'elegància elusives els seus trets distintius.

La capacitat de Kawabata per suggerir sense tenallar els dilemes i els drames interiors dels seus personatges es plasma amb precisió a *País de neu* (1947), una novel·la curta en què construeix una història a partir d'un detall tan lleu com ara l'instant en què un home que viatja en tren recorda amb vaguetat, pel tacte d'un dit, una geisha jove encara no professional a qui havia conegut, i a la qual va a visitar. L'home ratlla el vidre entelat de la finestra amb el dit, i veu el reflex d'una altra noia que viatja al mateix vagó amb un jove malalt. De la coneixença més o menys intensa que l'home establirà amb les dues noies, i de les experiències de cadascú en una regió freda del Japó on bufen els vents de Sibèria, n'extreu uns retrats vius en què els pensars i les penalitats es difuminen per la mera presència serena del paisatge.

La protagonista, amb tot, és Komako, la jove aprenent de geisha a qui l'home, casat i amb fills, va a visitar. I ho és, en part, perquè l'home és un passavolant a la recerca de calma que fa d'espectador de l'amor que la noia li professa, i que té la funció narrativa de fer que el lector participi de la vida d'ella, de la de l'altra noia, dels secrets compartits entre l'una i l'altra i del poble en què viuen. La manera en què Kawabata desplega la personalitat i la història de Komako, la subtilitat amb què no només la fa evolucionar fins a aconseguir mostrar sense pressa les moltes cares d'un caràcter en el temps, sinó també de fer manifesta amb exactitud la situació social i existencial de les geishes joves a les zones rurals de l'època, és extraordinària.

La vitalitat de l'amor o de la passió, i en especial de l'amor no correspost, la fugacitat incomprensible del seu tot, és el tema inalterable de l'obra en prosa de Kawabata, però no ho és menys el seu revers devastador. A *País de neu* l'aspecte melancòlic i erosionador no té a veure amb l'amant Komako, sinó que queda reservat a l'altra noia, menys protagonista, i la seva peripècia peculiar amb el jove malalt, mentre que l'home és qui s'endú la solitud del plaer provisorio. No és estranya, en aquest sentit, l'aparició insistent d'una menció a uns versos de Basho, el gran glossador de l'instant, sobre la immensitat de la Via Làctia. I tampoc no és estrany que no hi apareguin poetesses clàssiques com ara Ono no Komachi o Ise ("Flors de cirerer / Del petit poblet / On ningú no us veu; / Floriu, doncs, més tard / Quan les altres caiguin"); mentre el protagonista masculí medita sobre els versos de Basho, les dones de la novel·la viuen la immediatesa de l'experiència amorosa.

Publicidad por Google ¿Que es esto?

**vols amb globus**  
[www.globuskontiki.com](http://www.globuskontiki.com) La major oferta de vols en globus per Catalunya amb dates obertes.

**6 grandes vinos - 50% dto**  
[www.vinoseleccion.com](http://www.vinoseleccion.com) Vinoselección Club de Vinos Gratis Sacacorchos valorado en 36 €

**FUNIBER: Educación Online**  
[www.funiber.org/PosgradosEspania](http://www.funiber.org/PosgradosEspania) Postgrados y Cursos A Distancia Campus Virtual - Becas

Vota ☆☆☆☆☆ Resultado ★★★★★ 0 votos

Imprimir
 Estadística
 Enviar
 Compartir: [¿Qué es esto?](#)
 Puedes utilizar el teclado:

## MÁS INFORMACIÓN:

## OTRAS EDICIONES

- > Publicado en Edición Impresa en la sección de
- > Versión texto accesible
- > Edición de Bolsillo, edición para PDA/PSP ó Móvil

## Última hora

### Lo último

- 10:30 El juez Varela sentará a Garzón en el banquillo por el franquismo
- 10:12 Matas deposita la fianza de tres millones para eludir la cárcel
- 09:53 ¿Cómo nos sacamos el miedo?
- 09:44 Renault y Nissan unen sus fuerzas con Daimler para desarrollar nuevos modelos y compartir motores
- 09:35 Francia abre el mercado de las apuestas en Internet

Purificador Daikin

Ver más noticias

Videos Fotos Gráficos



Fuerte temblor en Indonesia - 07:48



Alberto López Viejo - 07:00



No cambien la ley con un crimen caliente - 07:00

cuenta NARANJA 3% de FAT Más info

Otras fotos

Ayuda | Contacto | Venta de fotos | Publicidad | Aviso legal | elpais.com en tu web | SiteIndex | Traductor | RSS | PODCAST

© EDICIONES EL PAÍS, S.L. - Miguel Yuste 40 - 28037 Madrid (España)

Una empresa de

